



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 30 JULIE 1954. PRICE 6d. [No. 5320.

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 131, 1954]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP DIE HERVESTIGING VAN NATURELLE, 1954.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses-en-dertig* van die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (Wet No. 19 van 1954), verklaar ek hierby dat genoemde Wet op die eerste dag van Augustus 1954 in werking sal tree.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Durban, op hede die Drie-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Nege-honderd Vier-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 131, 1954.]

DATE OF COMMENCEMENT OF THE NATIVES RESETTLEMENT ACT, 1954.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty-six* of the Natives Resettlement Act, 1954 (Act No. 19 of 1954), I do hereby declare that the said Act shall come into operation on the first day of August, 1954.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Durban on this Twenty-third day of July, One thousand Nine hundred and Fifty-four.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE

* No. 1576.]

[30 Julie 1954.

RAAD VIR DIE HERVESTIGING VAN NATURELLE.—SAMESTELLING.

Hierby word vir algemene inligting ingevolge subartikel (3) van artikel *drie* van die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (Wet No. 19 van 1954), bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om kragtens subartikel (1) van artikel *drie* van genoemde Wet, ondergenoemde persone aan te stel as lede en plaasvervangers van lede van die Raad vir die Hervestiging van Naturelle ingestel kragtens artikel *twee* van genoemde Wet:—

Lede.	Plaasvervangers van lede.
Mnr. Willem Hendrik Lategan Heckroodt	
Mnr. Frans Engelbertus Mentz, L.V.	Mnr. Willem Adriaan Maree, L.V.
Mnr. Cecil Albert Heald	Mnr. William Collins Mocké.
Mnr. Willem Bührmann	Mnr. Casparus Johannes Greeff.
Mnr. Louis Botha	Mnr. Jan Frederick de Wit.
Mnr. Irving Steyn	Mnr. Pierre Evenhardus Rossouw.
Mnr. Abraham Immink	Mev. Joyce Brereton Waring.
Mnr. Pieter Zacharias Jansen van Vuuren, L.P.R.	Mnr. Eben Cuyler.
Mnr. Jack Klipin	Mnr. John Joseph O'Connor.

Dit het Sy Eksellensie voorts behaag om mnr. Heckroodt ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel *drie* aan te wys om voorsitter van genoemde Raad te wees.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

* No. 1576.]

[30 July 1954.

NATIVES RESETTLEMENT BOARD.—CONSTITUTION.

It is hereby notified for general information in accordance with sub-section (3) of section *three* of the Natives Resettlement Act, 1954 (Act No. 19 of 1954), that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint, in terms of sub-section (1) of section *three* of the said Act, the undermentioned as members and alternates to members of the Natives Resettlement Board established under section *two* of the said Act:—

Members.	Alternates.
M. Mr. Willem Hendrik Lategan Heckroodt	
M. Mr. Frans Engelbertus Mentz, M.P.	M. Mr. Willem Adriaan Maree, M.P.
M. Mr. Cecil Albert Heald	M. Mr. William Collins Mocké.
M. Mr. Willem Bührmann	M. Mr. Casparus Johannes Greeff.
M. Mr. Louis Botha	M. Mr. Jan Frederick de Wit.
M. Mr. Irving Steyn	M. Mr. Pierre Evenhardus Rossouw.
M. Mr. Abraham Immink	M. Mrs. Joyce Brereton Waring.
M. Mr. Pieter Zacharias Jansen van Vuuren, M.P.C.	M. Mr. Eben Cuyler.
M. Mr. Jack Klipin	M. Mr. John Joseph O'Connor.

His Excellency has further been pleased to designate Mr. Heckroodt in terms of sub-section (2) of the said section *three* to be chairman of the said Board.

* No. 1577.] [30 Julie 1954.
**RAAD VAN DIE HERVESTIGING VAN NATU-
 RELLE.—SEKRETARIS.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Naturellesake ingevolge sub-artikel (3) van artikel *nege* van die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (Wet No. 19 van 1954), mnr. Ignatius Petrus van Onselen as Sekretaris van die Raad vir die Hervestiging van Naturelle ingestel kragtens artikel *twee* van genoemde Wet aangewys het.

* No. 1578.] [30 Julie 1954.
**RAAD VIR DIE HERVESTIGING VAN NATU-
 RELLE.—EERSTE VERGADERING.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Naturellesake ingevolge sub-artikel (1) van artikel *vyf* van die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (Wet No. 19 van 1954), bepaal het dat die eerste vergadering van die Raad vir die Hervestiging van Naturelle ingestel kragtens artikel *twee* van genoemde Wet om 10 vm. op Vrydag, 6 Augustus 1954, in die groot komiteesaal van die Stadsaal, Johannesburg, gehou sal word.

* No. 1579.] [30 Julie 1954.
**WET OP DIE HERVESTIGING VAN NATURELLE,
 1954 (WET NO. 19 VAN 1954).—REGULASIES.**

WOORDOMSKRYWINGS.

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

- „gemagtigde beampte”, ’n amptenaar in die diens van of tydelik oorgeplaas na die diens van die raad en deur die raad gemagtig;
- „huurder”, enigeen aan wie eiendom in ’n verklaarde gebied wat aan die raad behoort of by hom berus verhuur is;
- „raad”, die Raad vir die Hervestiging van Naturelle ingestel by artikel *twee* van die Wet;
- „sekretaris”, die sekretaris van die raad of enigeen wat wettiglik namens of ten behoeve van sodanige amptenaar optree;
- „Wet”, die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (No. 19 van 1954);

en enige uitdrukking omskryf in en vir die doeleindes van die wet het, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, dieselfde betekenis as wat in die Wet daaraan geheg word.

TOEPASSING.

2. Tensy die sinsverband anders aandui, is hierdie regulasies van toepassing ten opsigte van enige grond wat in verklaarde gebiede aan die raad behoort of by hom berus.

HUUROOREENKOMSTE.

3. (1) Enigeen wat ’n perseel, gebou of ander eiendom van die raad wil huur, moet persoonlik by die sekretaris aansoek doen om sodanige perseel, gebou of eiendom te huur en moet al die inligting wat sodanige amptenaar mag verlang aan hom verstrek.

(2) As so ’n huur goedgekeur word, gaan die aansoeker ’n huurooreenkoms aan wat wesentlik ooreenstem met Bylae A van hierdie regulasies en wat ook besonderhede aantoon van alle persone wat toegelaat word om die perseel, gebou of eiendom wat verhuur word, te okkupeer of te bewoon.

(3) Die huurder moet op alle tye voldoen aan die voorwaardes vervat in die huurooreenkoms en by sy versuim om dit te doen kan hy sonder kennisgewing en summier op bevel van die sekretaris of ’n gemagtigde beampte uitgesit word.

(4) Enige huurooreenkoms wat voor die datum van inwerkingtreding van die Wet met die Departement van Naturellesake aangegaan is, word geag ’n huurooreenkoms te wees wat behoorlik ingevolge hierdie regulasie aangegaan is.

* No. 1577.] [30 July 1954.
**NATIVES RESETTLEMENT BOARD.—
 SECRETARY.**

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Native Affairs has, in terms of sub-section (3) of section *nine* of the Natives Resettlement Act, 1954 (Act No. 19 of 1954), designated Mr. Ignatius Petrus van Onselen as Secretary to the Natives Resettlement Board established under section *two* of the said Act.

* No. 1578.] [30 July 1954.
**NATIVES RESETTLEMENT BOARD.—FIRST
 MEETING.**

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Native Affairs has determined, in terms of sub-section (1) of section *five* of the Natives Resettlement Act, 1954 (Act No. 19 of 1954), that the first meeting of the Natives Resettlement Board established under section *two* of the said Act shall be held at 10 a.m. on Friday, 6th August, 1954, in the large committee room of the City Hall, Johannesburg.

* No. 1579.] [30 July 1954.
**NATIVES RESETTLEMENT ACT, 1954 (ACT NO. 19
 OF 1954).—REGULATIONS.**

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- “Act” means the Natives Resettlement Act, 1954 (No. 19 of 1954);
 - “authorised official” means any official employed by or seconded to the service of the board and authorised by the board;
 - “board” means the Natives Resettlement Board established under section *two* of the Act;
 - “lessee” means any person to whom any property owned by or vested in the board in a specified area has been leased;
 - “secretary” means the secretary of the board or any person lawfully acting for or on behalf of such officer;
- and any expression defined in and for the purposes of the Act shall, when used in these regulations, bear the same meaning as is assigned to it in the Act.

APPLICATION.

2. Except where the context otherwise indicates, these regulations shall apply in respect of any land owned by or vested in the board in specified areas.

LEASES.

3. (1) Any person desiring to lease any premises, building or other property from the board, shall apply in person to the secretary for the lease of such premises, building or property and shall furnish such officer with all the information that may be required by him.

(2) When such lease is approved, the applicant shall enter into a contract of lease substantially in accordance with Schedule A to these regulations which shall also indicate particulars of all the persons permitted to reside on or to occupy the premises, building or property leased.

(3) The lessee shall at all times comply with the conditions embodied in the agreement of lease and on his failure to do so may without notice be summarily ejected on the order of the secretary or any authorised official.

(4) Any lease entered into prior to the date of commencement of the Act with the Department of Native Affairs shall be deemed to be a lease duly entered into under this regulation.

REGISTER VAN OKKUPEERDERS.

4. Die sekretaris moet 'n register hou, hieronder 'n register van okkuperders genoem, waarin hy die naam en volledige besonderhede aanteken van elke huurder asook die name van al die ander persone wat ingevolge 'n huurooreenkoms toegelaat word om 'n perseel, gebou of eiendom wat aan die raad behoort of by hom berus, te bewoon of te okkuper. Die aantekening van 'n persoon se naam in die register van okkuperders is *prima facie* bewys van die reg wat sodanige persoon het om 'n perseel, gebou of eiendom wat aan die raad behoort of by hom berus, te bewoon of te okkuper.

ONDERVERHUUR VAN GEBOUE EN BEWONING DEUR ONGEMAGTIGDE PERSONE.

5. (1) Geen gebou of deel daarvan mag onderverhuur word nie tensy die skriftelike toestemming van die raad vooraf verkry is.

(2) Die huurder mag niemand op die perseel of in die gebou wat aan hom verhuur is, huisves nie tensy sodanige persoon ingevolge 'n huurooreenkoms daartoe geregtig is om sodanige perseel of gebou te bewoon of te okkuper.

(3) Niemand mag 'n perseel of gebou wat aan die raad behoort of by hom berus, bewoon of okkuper nie tensy die skriftelike toestemming van die raad vooraf verskry is.

PERSELE EN GEBOUE MOET SKOON GEHOU WORD.

6. Elke huurder moet die perseel en gebou wat aan hom verhuur is in 'n goeie toestand en orde hou. Niemand mag vuilgoed, mis, vuilies, afval, uitskot of rommel op 'n perseel of in 'n gebou wat aan hom verhuur is of wat aan die raad behoort of by hom berus, vergaar of laat vergaar of stort of toelaat dat dit vergaar of gestort word, op so 'n wyse dat dit 'n oorlas of nadelig of gevaarlik vir die gesondheid is nie en 'n huurder moet verder die perseel wat aan hom verhuur is op alle tye van onkruid en vuilgoed skoonhou.

INLIGTING MOET VERSTREK WORD.

7. Dit is die plig van elkeen wat op enige perseel of in enige gebou wat aan die raad behoort of by hom berus, gevind word, om aan die sekretaris, inspekteur of enige gemagtigde beampte sodanige inligting te verstrek as wat hy verlang of om sodanige amptenaar te voorsien van sy reg om op sodanige perseel te wees of om sodanige gebou te okkuper.

OPRIGTING VAN GEBOUE.

8. (1) Niemand mag 'n gebou of bouwerk oprig of laat oprig of toelaat dat dit opgerig word of 'n verandering aan of uitbreiding van 'n bestaande gebou aanbring of enige sodanige gebou of bouwerk sloop of toelaat dat dit gesloop word nie tensy die skriftelike toestemming van die raad eers verkry is.

(2) Indien bouwerk strydig met subregulasie (1) onderneem word, het die raad die reg om die betrokke persoon skriftelik onder handtekening van 'n gemagtigde beampte te beveel om onverwyld sodanige werk te staak en/of om enige ongemagtigde bouwerk of in sy geheel of gedeeltelik te laat sloop binne 'n redelike tydperk vermeld in sodanige bevel.

(3) Indien iemand sou versuim om aan 'n bevel kragtens subregulasie (2) te voldoen, het die raad die reg om sodanige werk of ding te laat doen as wat nodig geag word om aan sodanige bevel uitvoering te gee en enige uitgawe wat aangegaan is om dit te doen, is op sodanige persoon verhaalbaar benewens enige straf wat vir 'n oortreding van hierdie regulasies opgelê word.

GEBRUIK VAN GROND EN GEBOUE.

9. Niemand mag grond of geboue wat aan hom verhuur is, omskep om gebruik te word vir 'n ander doel as 'n doel waarvoor dit verhuur is.

INSPEKTEURS.

10. 'n Inspekteur moet deur die raad voorsien word van 'n aanstellingsbrief wat wesenlik ooreenstem met Bylae B van hierdie regulasies en hy moet die aanstellingsbrief op versoek vertoon aan enigeen vermeld in artikel sewen-twintig van die Wet.

REGISTER OF OCCUPIERS.

4. The secretary shall keep a register, hereinafter called a register of occupiers, in which he shall enter the name and full particulars of every lessee and also the name of every other person who is permitted by virtue of any agreement of lease to reside on or to occupy any premises, building or property owned by or vested in the board. The entry of any person's name in the register of occupiers shall be *prima facie* proof of such person's rights to reside on or to occupy any premises, building or property owned by or vested in the board.

SUB-LETTING OF BUILDINGS AND RESIDENCE OF UNAUTHORISED PERSONS.

5. (1) No building or portion thereof shall be sub-let without the prior written permission of the board.

(2) No lessee shall accommodate on the premises or in the building leased to him any person who is not entitled by virtue of a lease to reside on or to occupy such premises or building.

(3) No person shall reside on or occupy any premises or any building owned by or vested in the board without the prior written permission of the board being first obtained.

PREMISES AND BUILDINGS TO BE KEPT CLEAN.

6. Every lessee shall keep the premises and building leased to him in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposited or allow to be kept or deposited on any premises or in any building leased to him or owned by or vested in the board any accumulation of filth, manure, dirt, refuse, garbage or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health and a lessee shall further keep the premises leased to him free from weeds and rubbish at all times.

INFORMATION TO BE SUPPLIED.

7. It shall be the duty of every person found on any premises or in any building owned by or vested in the board to furnish the secretary, inspector or any authorised official with such information as he may require or to furnish such officer with his right to be on such premises or to occupy such building.

ERECTION OF BUILDINGS.

8. (1) No person shall erect or cause or permit to be erected any building or any building work or effect any alteration or extension of any existing building or demolish or permit to be demolished any such building or building work without the prior written permission of the board being first obtained.

(2) If any building work is undertaken in contravention of sub-regulation (1), the board shall have the right to order the person concerned in writing under the hand of any authorised official to cease such work forthwith and/or to demolish any unauthorised building work either in whole or in part within a reasonable period specified in such order.

(3) If any person should fail to comply with any order under sub-regulation (2), the board shall have the right to cause such work or thing to be done as may be deemed necessary to give effect to such order and any expense incurred in so doing shall be recoverable from such person in addition to any penalty which may be imposed for a contravention of these regulations.

USES OF LAND AND BUILDINGS.

9. No person shall convert any land or buildings leased to him to a use other than that for which it was leased.

INSPECTORS.

10. An inspector shall be furnished by the board with a letter of appointment substantially in accordance with Schedule B to these regulations, which letter of appointment he shall produce on demand to any person referred to in section twenty-seven of the Act.

REG VAN TOEGANG.

11. Enige inspekteur of gemagtigde beampte kan op 'n redelike tyd, met inagneming van die gerief van die okkuperders, 'n gebou of 'n perseel wat aan die raad behoort of by hom berus, vir inspeksiedoeleindes binnegaan.

BELEMMERING VAN WERK VAN BEAMPTES.

12. Niemand mag 'n lid of plaasvervanger van 'n lid van die raad, 'n inspekteur, of 'n gemagtigde beampte of enige ander werknemer van die raad in die wetlike uitvoering van sy pligte hinder nie.

KONTRAKTE EN TENDERS.

13. Die Regulasies van die Unieraad vir Tenders en Leweransies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 1468 van 24 September 1937 en enige wysiging daarvan is *mutatis mutandis* van toepassing vir die verkryging van voorrade of dienste wat die raad nodig het en vir die beskikking oor voorrade, uitrusting en lewende hawe wat aan die raad behoort; met dien verstande dat indien in buitengewone gevalle omstandighede aan die lig gebring word wat redelike gronde verskaf vir 'n afwyking van sodanige regulasies, sodanige afwyking deur die Minister in oorleg met die Minister van Finansies gemagtig kan word.

FINANSIEEL.

14. (1) Die Finansiële Regulasies opgestel ingevolge artikel een-en-sestig van die Finansiewet, 1911 (No. 21 van 1911), en afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 535 van 24 Maart 1926 en enige wysiging daarvan moet deur die raad nagekom word vir sover dit op die bedrywighede van die raad toegepas kan word; met dien verstande dat indien in buitengewone gevalle omstandighede aan die lig gebring word wat redelike gronde verskaf vir 'n afwyking van sodanige regulasies, sodanige afwyking deur die Minister in oorleg met die Minister van Finansies gemagtig kan word.

(2) Vir die doel van die administrasie van die fondse van die raad is die voorsitter van die raad die rekenpligtige amptenaar.

TOELAES AAN LEDE VAN DIE RAAD.

15. (1) Aan 'n lid van die raad, buiten die voorsitter, word 'n toelae van drie ghienies (£3. 3s.) betaal vir elke dag waarop hy 'n vergadering van die raad of van 'n komitee daarvan bywoon of waarop dit van hom, op versoek van die voorsitter, vereis word dat hy werk van die raad onderneem en hy werklik daarmee besig is.

(2) Behalwe wanneer hy 'n vergadering van die raad of van 'n komitee daarvan bywoon, word daar aan 'n lid van die raad wat op versoek van die voorsitter van die raad weg van sy gewone tuiste moet wees in verband met die besigheid van die raad, 'n toelae betaal teen die tarief van een-vier-en-twintigste van die toelae waarvan in sub-regulasie (1) melding gemaak is vir elke volle uur van die tyd wat hy op reis deurgebring of terwyl hy noodwendig van sodanige gewone tuiste afwesig is; met dien verstande dat die toelaes waarvan in subregulasie (1) in hierdie sub-regulasie melding gemaak word altesaam in geen drie ghienies (£3. 3s.) vir enige tydperk van vier-en-twintig uur gereken van middernag tot middernag, oorskry nie.

(3) Behalwe wanneer hy 'n vergadering van die raad of van 'n komitee daarvan wat by sy gewone tuiste gehou word, bywoon, word 'n lid van die raad wat op versoek van die voorsitter van die raad in verband met die besigheid van die raad reis—

(a) indien die reis of enige gedeelte daarvan afgelê kan word deur die gebruik van 'n spoorweg- of padmotordiens van die Spoorwegadministrasie, van 'n eerste klasreitoerkaartjie vir die reis of gedeelte daarvan voorsien;

(b) indien die reis of enige gedeelte daarvan nie deur die gebruik van enige en van die dienste waarvan in paragraaf (a) melding gemaak is, afgelê kan word nie, of indien dit in die omstandighede onprakties is om daarvan gebruik te maak, die onkoste van sy vervoer met enige ander publieke vervoerdiens terugbetaal; met dien verstande dat indien 'n lid per lugdiens wil reis hy eers die goedkeuring van die voorsitter van die raad verkry;

RIGHT OF ENTRY.

11. Any inspector or authorised officials may at all reasonable times, having regard to the convenience of the occupants, enter any building or premises owned by or vested in the board for inspection purposes.

OBSTRUCTION OF OFFICIALS.

12. No person shall obstruct any member or alternate member of the board, any inspector or any authorised official or any other employee of the board in the lawful execution of his duty.

CONTRACTS AND TENDERS.

13. The Union Tender and Supplies Board Regulations published under Government Notice No. 1468 of the 24th September, 1937, and any amendment thereof shall *mutatis mutandis* govern the method of obtaining supplies or services required by the board and the disposal of stores, equipment and livestock owned by the board; provided that, if in exceptional cases, circumstances are brought to light which afford reasonable grounds for a departure from such regulations such departure may be authorized by the Minister in consultation with the Minister of Finance.

FINANCIAL.

14. (1) The Financial Regulations framed under section sixty-one of the Exchequer and Audit Act, 1911 (No. 21 of 1911), and published under Government Notice No. 535 of the 24th March, 1926, and any amendment thereof shall be observed by the board in so far as these can be applied to the activities of the board; provided that if in exceptional cases, circumstances are brought to light which afford reasonable grounds for a departure from such regulations such departure may be authorized by the Minister in consultation with the Minister of Finance.

(2) For the purpose of the administration of the funds of the board, the chairman of the board shall be the accounting officer.

ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE BOARD.

15. (1) A member of the board, other than the chairman, shall be paid an allowance of three guineas (£3. 3s.) for every day on which he attend a meeting of the board or of any committee thereof or on which he is required, at the request of the chairman, to undertake and is actually engaged upon business of the board.

(2) Except when attending any meeting of the board or of any committee thereof a member of the board shall when required by the chairman of the board to be away from his usual place of residence on the business of the board, be paid an allowance at the rate of one twenty-fourth of the allowance mentioned in sub-regulation (1) for every completed hour of the time spent in travelling or while he is necessarily detained away from such usual place of residence; provided that in no case shall the allowances referred to in sub-regulation (1) and this sub-regulation together exceed three guineas (£3. 3s.) in respect of any period of twenty-four hours reckoned from midnight to midnight.

(3) Except when attending any meeting of the board or of any committee thereof held at the member's usual place of residence, a member of the board required by the chairman of the board to travel on the business of the board shall—

(a) if the journey or any portion thereof can be performed by using the rail or road-motor service of the Railway Administration, be furnished with a first class return ticket for such journey or portion thereof;

(b) if the journey or any portion thereof cannot be performed by using any of the services referred to in paragraph (a) or if it is impracticable in the circumstances to make use thereof, be reimbursed the cost of travelling by any other public transport service; provided that if a member wishes to travel by air he shall obtain the prior approval of the chairman of the board;

(c) indien die reis of enige gedeelte daarvan nie deur die gebruik van enigeen van die vervoermiddels waarvan in paragraaf (a) of (b) melding gemaak is, afgelê kan word nie, of dit in die omstandighede onprakties is om daarvan gebruik te maak, voorsien van goewermentsgaragevervoer, indien beskikbaar, of van regeringskontrakvervoer, indien beskikbaar of by gebreke daarvan word die billike onkoste van enige ander vervoer, insluitende sy private motorvervoer, aan hom betaal behalwe dat hy in laasgenoemde geval 'n mylafstandtoelaag betaal word wat nie die tarief wat aan beamptes van die Staatsdiens vir die gebruik van hul private motorvervoer met amptelike diens betaalbaar is, oorskry nie.

(4) Die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n plaasvervanger van 'n lid van die raad of van 'n komitee daarvan wanneer hy 'n vergadering van die raad of van 'n komitee daarvan bywoon of wanneer hy in verband met die besigheid van die raad reis in die plek van 'n lid ten opsigte van wie hy as 'n plaasvervanger aangestel is, maar die toelaes vermeld in genoemde subregulasies word nie aan 'n lid van die Naturellesake-Kommissie, ingestel by artikel een van die Naturellezake-Wet, 1920 (No. 23 van 1920), of aan enigeen wat in die voltydse diens van die Staat is betaal nie.

TOELAËS AAN PERSONE WAT NIE LEDE OF BEAMPTES VAN DIE RAAD IS NIE.

16. (1) Die bepalings van subregulasies (2) en (3) van regulasie 15 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enigeen wat nie 'n lid of 'n plaasvervanger van 'n lid van die raad is nie, of 'n beampte in die diens van of tydelike oorgeplaas na die diens van die raad wat op versoek van die voorsitter van die raad, na 'n ander plek as sy gewone tuiste gaan in verband met die besigheid van die raad; met dien verstande dat in die geval van 'n lid van die Naturellesake-Kommissie ingestel by artikel een van die Naturellezake-Wet, 1920 (No. 23 van 1920), of enigeen wat in die voltydse diens van die Staat is, die betrokke bepalings van die Staatsdiensregulasies opgestel ingevolge artikel agt-en-neëntig van die Staatsdiens- en Pensioenwet, 1923 (No. 27 van 1923), en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 2203 van 7 Desember 1925 en enige wysiging daarvan, van toepassing is.

(2) Enige toelaes wat ingevolge subregulasie (1) betaalbaar mag word, word uit die fondse van die raad betaal.

VERVOERTOELAE VAN AMPTENARE.

17. Aan enige amptenaar in die diens van of tydelik oorgeplaas na die diens van die raad wat noodsaaklikerwys met die toestemming van die voorsitter van die raad gebruik maak van private vervoer in verband met die diens van die raad, word dieselfde toelaag betaal vir die gebruik van sodanige vervoer as wat gewoonlik deur die stadsraad aan amptenare in sy diens betaalbaar is.

MISDRYWE EN STRAFBEPALINGS.

18. Enigeen wat—

- (a) enigeen van die bepalings van subregulasie (1), (2) of (3) van regulasie 5, regulasie 6, subregulasie (1) van regulasie 8, regulasie 9 of 12 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen; of
- (b) versuim om wanneer hy ingevolge regulasie 7 daartoe versoek word, die sekretaris, inspekteur of enige gemagtigde beampte te voorsien van sodanige inligting as wat verlang word of wat inligting verstrek wat vals of misleidend is wel wetende dat dit vals of misleidend is;

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe voorgeskryf in subartikel (1) van artikel vier-en-dertig van die Wet; met dien verstande dat wanneer 'n Hof 'n beskuldigde persoon skuldig bevind aan 'n oortreding van subregulasie (2) of (3) van regulasie 5 hy kan beveel dat die persoon wie se bewoning of okkupasie ongemagtigd bevind is, summier van die perseel of gebou wat hy aldus bewoon of geokkupeer het, uitgesit moet word.

(c) if the journey or any portion thereof cannot be performed by using any of the means of transport referred to in paragraph (a) or (b), or if it is impracticable in the circumstances to make use thereof, make use of Government Garage or Government contract transport, if available, or failing that be paid the reasonable cost of any other transport including his privately owned motor transport, except that in the latter case he shall be paid a mileage allowance not exceeding the rate payable to officers of the Public Service for the use of their privately owned motor transport on official duty.

(4) The provisions of sub-regulations (1), (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply to an alternate to a member of the board or of any committee thereof when attending any meeting of the board or of any committee thereof or travelling on the business of the board in the place of the member for whom he has been appointed as an alternate but the allowances referred to in the said sub-regulations shall not be paid to any member of the Native Affairs Commission established under section one of the Native Affairs Act, 1920 (No. 23 of 1920), or to any other person who is in the full-time employment of the State.

ALLOWANCES TO PERSONS OTHER THAN MEMBERS OR OFFICIALS OF THE BOARD.

16. (1) The provisions of sub-regulations (2) and (3) of regulation 15 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any person other than a member or an alternate to a member of the board, an officer in the service of the board or an officer seconded to the service of the board who, at the request of the chairman of the board, proceeds to some place other than his usual place of residence on the business of the board; provided that in the case of a member of the Native Affairs Commission established under section one of the Native Affairs Act, 1920 (No. 23 of 1920), or any other person who is in the full-time employment of the State, the relevant provisions of the Public Service Regulations framed under section ninety-eight of the Public Service and Pensions Act, 1923 (No. 27 of 1923), and published under Government Notice No. 2203 of the 7th December, 1925, and any amendment thereof shall apply.

(2) Any allowances which may become payable under sub-regulation (1) shall be paid out of the funds of the board.

TRANSPORT ALLOWANCES TO OFFICIALS.

17. Any officer in the service of or seconded to the service of the board shall when he necessarily uses with the permission of the chairman of the board any privately owned transport on the service of the board, be paid the same allowance for the use of such transport as is normally payable by the council to officers in its service.

OFFENCES AND PENALTIES.

18. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with any of the provisions of sub-regulation (1), (2) or (3) of regulation 5, regulation 6, sub-regulation (1) of regulation 8, regulation 9 or 12; or
- (b) fails when required in terms of regulation 7 to furnish the secretary, inspector or any authorised official with such information as may be required of him or furnishes information which is false or misleading knowing the same to be false or misleading,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in sub-section (1) of section thirty-four of the Act; provided that a Court shall when convicting any accused person of a contravention of sub-regulation (2) or (3) of regulation 5 order the person whose residence or occupation is found to be unauthorised to be summarily ejected from the premises or building on which he so resided or which he so occupied.

BYLAE A.

HUUROOREENKOMS.

Memorandum van ooreenkoms aangegaan te.....
op hede die.....dag van.....19..... tussen
die Raad vir die Hervestiging van Naturelle ingestel by
artikel twee van die Wet op die Hervestiging van
Naturelle, 1954 (No. 19 van 1954), en verteenwoordig deur
....., die Sekretaris daarvan (hier-
onder genoem die Verhuurder) aan die een kant en
.....(hieronder genoem die Huurder)
aan die ander kant.

Genoemde Verhuurder verhuur hierby aan en ten gunste
van genoemde Huurder wat hierby die volgende perseel
huur, naamlik.....

(hieronder genoem die perseel) op die volgende voor-
waardes en bedinge, naamlik:—

1. Die huur is maandeliks en begin op die.....dag
van.....19....., en kan opgesê word
deur engeen van die betrokke partye deur een
kalendermaand skriftelik aan die ander party kennis
te gee van die voorneme om die huur op te sê.
2. Die huurgeld is die bedrag van £.....per
maand en sluit in gelde vir die verwydering van
sanitasie en vullis, mits alle kamers op die perseel
wat verhuur word bewoon word; wanneer die getal
inwoners om watter rede ook al verminder word,
word die gelde na die goëddunke van die Ver-
huurder dienoooreenkomstig vermeerder; betalings
geskied maandeliks vooruit op of voor die 7de
dag van elke maand by die kantoor van die
Sekretaris van die Raad vir die Hervestiging van
Naturelle, Johannesburg, of by sodanige ander plek
as wat die Verhuurder skriftelik aanwys.
3. Die volgende persone word toegelaat om op die
perseel te woon:—
 1.
 2.
 3.
 4.
4. Die Huurder is aanspreeklik vir betaling aan die
Munisipaliteit Johannesburg van alle vorderings en
heffings verskuldig vir die verskaffing van water,
gas en elektrisiteit.
5. Die Huurder moet die hele van genoemde perseel in
goëie toestand en in orde hou en op sy eie koste
herstel en regmaak tot tevreidenheid van die Ver-
huurder wie se beslissing finaal is; as die huurder
in gebreke sou bly om dit te doen, kan die Ver-
huurder die herstelwerk wat hy nodig ag, uitvoer
op koste van die Huurder; die Huurder moet op
eie koste alle rioolpype, waterpype, geute en afvoer-
pype onderhou en vryhou van verstopping.
6. Die Huurder is verantwoordelik om die dak waterdig
te hou en kan herstelwerk van 'n boukundige aard,
wat hy nodig ag vir voortdurende bewoning, verrig.
7. Die Huurder mag nie hierdie huurooreenkoms
afstaan of oordra sonder dat die skriftelike toe-
stemming van die Verhuurder vooraf verkry is nie.
8. Die Huurder moet die perseel gebruik slegs vir
.....doeleindes.
9. Die Huurder mag geen veranderings of toevoegings,
hetsy van boukundige of ander aard, sonder die
vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die
Verhuurder aan genoemde perseel aanbring nie en
die Verhuurder is nie aanspreeklik vir die betaling
van vergoeding aan die Huurder vir enige verbete-
rings wat aangebring is aan genoemde perseel nie
hetsy met of sonder die skriftelike toestemming
van die Verhuurder.
10. Die Huurder mag op hoëgenaamd geen wyse met die
bestaande elektriese installasies op die perseel (as
daar is) peuter of dit oorlaai nie; enige skade wat
aangerig word aan sulke elektriese installasies deur
kortsluiting of andersins moet deur die Huurder
goedgemaak word op eie koste.

SCHEDULE A.

DEED OF LEASE.

Memorandum of Agreement entered into at.....
on this.....day of....., 19....., between the
Natives Resettlement Board established under section two
of the Natives Resettlement Act, 1954 (No. 19 of 1954),
and represented by....., the Secretary thereof
(hereinafter styled the Lessor), of the one part, and
.....of the other part (hereinafter styled the
Lessee).

The said Lessor hereby lets to and in favour of the
said Lessee who hereby hires the following premises,
namely.....

(hereinafter styled the premises) upon the following terms
and conditions, viz.—

1. The lease shall be monthly commencing on the
.....day of....., 19....., and terminable
by either party thereto giving unto the other party
one calendar month's written notice of intention
to terminate the lease.
2. The rental shall be the sum of £.....per
month inclusive of sanitation and rubbish removal
fees, provided that all the rooms of the premises
leased are occupied; on the reduction of the
number of tenants for any reason whatsoever, the
fees to be increased proportionately at the
discretion of the Lessor; payment to be made
monthly in advance on or before the 7th day of
each and every month at the office of the Secretary
of the Natives Resettlement Board, Johannesburg,
or at such other place as the Lessor may in writing
direct.
3. The following persons shall be permitted to reside
on the premises:—
 1.
 2.
 3.
 4.
4. The Lessee shall be liable for payment to the Muni-
cipality of Johannesburg all fees and charges due for
the supply of water, gas and electricity.
5. The Lessee shall maintain the whole of the said
premises in good order and condition and make
good and repair at his own cost to the satisfaction
of the Lessor whose decision shall be final; should
the lessee fail to do so the Lessor may effect the
repairs which he considers necessary at the expense
of the Lessee; the Lessee shall at his own expense
keep and maintain all sewerage pipes, water pipes,
guttering and drains free from obstruction or
blockage.
6. The Lessor shall be responsible for keeping the roof
watertight and may effect repairs of a structural
nature, which he considers necessary for continued
habitation.
7. The Lessee shall not cede or assign this lease without
the written consent of the Lessor first having been
obtained.
8. The Lessee shall use the premises for.....
purposes only.
9. The Lessee shall not make any alterations or addi-
tions to the said premises, whether structural or
otherwise, without the prior approval in writing of
the Lessor and the Lessor shall not be liable for
the payment of compensation to the Lessee for
any improvements made to the said premises with
or without the written consent of the Lessor.
10. The Lessee shall in no manner whatsoever interfere
with or overload the present electrical installations
(if any) on the said premises; any damage done to
such electrical installations by short circuit or
otherwise shall be made good by the Lessee at his
own expense.

11. Die Verhuurder of sy agent het die reg om op alle tye genoemde perseel te inspekteer en met sy werkmense sulke herstelwerk te verrig as wat hy nodig ag.
12. Die Huurder okkupeer die perseel op eie risiko en vrywaar die Verhuurder hierby teen alle eise of gedinge om vergoeding weens skade wat regstreeks of onregstreeks mag voortspruit uit sy okkupasie van genoemde perseel, uitgesonderd skade wat uitsluitlik deur die Verhuurder of sy agent se nalatigheid veroorsaak is; die Huurder moet dadelik aan die Verhuurder of sy agent enige fout wat skade kan veroorsaak, rapporteer.
13. As die perseel deur brand of deur *vis major* vernietig of onbewoonbaar word, word die Huurder nie daardeur vrygestel van sy verpligtings aangegaan ingevolge hierdie ooreenkoms nie, maar die Verhuurder het die keuse of om hierdie ooreenkoms te kanselleer of om die perseel te herstel, en in geval van die herstel daarvan neem die aanspreeklikheid van die Huurder vir huurgeld of andersins ingevolge hierdie ooreenkoms weer 'n aanvang met ingang van die datum waarop die perseel na die mening van die Verhuurder weer geskik is vir okkupasie vir die doeleindes genoem in hierdie ooreenkoms.
14. Die Huurder moet hierbenewens en op alle tye voldoen aan enige regulasies wat ingevolge die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (No. 19 van 1954), uitgevaardig is.
15. Die Huurder verklaar hierby dat hy *domicilium citandi et executandi* vir alle doeleindes ingevolge hierdie ooreenkoms by die perseel kies as die plek waar alle regskenisgewings en regsprosesstukke in verband met hierdie ooreenkoms effektief afgelewer en beteken kan word.
16. Indien genoemde Huurder versuim om behoorlik en stiptelik die maandelikse huurgeld te betaal op die dag waarop dit betaalbaar word, of enigeen van die voorwaardes van hierdie ooreenkoms verbreek of enige regulasies opgestel ingevolge die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (No. 19 van 1954), oortree, het genoemde Verhuurder of sy agent die reg om dadelik hierdie ooreenkoms te kanselleer en genoemde perseel te betree en onmiddellik besit daarvan te neem; ondanks sodanige kansellasië is die Huurder nogtans aanspreeklik vir die betaling van enige huurgeld of geld wat hy ingevolge hierdie ooreenkoms verskuldig mag wees tot op die datum waarop die Verhuurder weer die ongeokkupeerde besit en teruggawe van genoemde perseel verkry.

Aldus gedoen en ooreengekom te.....
op die.....dag van.....19....., in teenwoordigheid van die ondergetekende getuies.

.....
Verhuurder.

.....
Huurder.

Getuies:

1.
2.

BYLAE B.

RAAD VIR DIE HERVESTIGING VAN
NATURELLE.

AANSTELLINGSBRIEF VAN INSPEKTEUR.

Hierby word gesertifiseer dat mnr.....
ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op die Hervestiging van Naturelle, 1954 (No. 19 van 1954), as 'n inspekteur van die Raad vir die Hervestiging van Naturelle aangestel is en as sodanig kan hy—

- (a) enige perseel in 'n verklaarde gebied betree;
- (b) enigiemand wat in of op so 'n perseel gevind word, ondervra;

11. The Lessor or his agent shall have the right at all reasonable times to inspect the said premises and with his workmen to execute such repairs as he may deem necessary.
12. The Lessee occupies the said premises at his own risk and hereby indemnifies the Lessor against all claims or actions for damages that may arise directly or indirectly out of his occupation of the said premises otherwise than such damages as were caused solely by negligence of the Lessor or his Agent; the Lessee shall forthwith report to the Lessor or his Agent any defect which may cause damage.
13. Should the premises be destroyed or rendered uninhabitable by fire or by *vis major* the Lessee shall not thereby be released from his obligations under this lease, but it shall be optional for the Lessor to cancel this lease or to reinstate the premises and in the event of reinstatement the liability of the Lessee for rent or otherwise under this lease shall recommence from the date on which the premises shall in the opinion of the Lessor be fit for occupation for the purposes as contemplated by this lease.
14. The Lessee shall in addition and at all times comply with any regulations framed under the Natives Resettlement Act, 1954 (No. 19 of 1954).
15. The Lessee hereby declares to choose *domicilium citandi et executandi* for all purposes under this lease at the premises where all legal notices and legal processes in relation to this Agreement may be effectually delivered and served.
16. Should the said Lessee fail in the due and punctual payment of the monthly rental on the day the same becomes due, or commits any breach of any of the conditions of this lease, or of any regulations framed under the Natives Resettlement Act, 1954 (No. 19 of 1954), the said Lessor or his Agent shall have the right forthwith to cancel this lease and to enter upon and take possession of the said premises; notwithstanding such cancellation the Lessee shall nevertheless be liable for the payment of any rent or moneys that may be owing under this Agreement up to the date upon which the Lessor regains vacant possession and delivery of the said premises.

Thus done and agreed at.....on the
.....day of....., 19....., in the presence of
undersigned witnesses.

.....
Lessor.

.....
Lessee.

As witnesses:

1.
2.

SCHEDULE B.

NATIVES RESETTLEMENT BOARD.

LETTER OF APPOINTMENT OF INSPECTOR.

This is to certify that Mr.....
has been appointed under section *twenty-seven* of the Natives Resettlement Act, 1954 (No. 19 of 1954), as an inspector of the Natives Resettlement Board and as such he may—

- (a) enter upon any premises in a specified area;
- (b) question any person found in or upon any such premises;

- (c) die titelbewyse, boeke of ander aantekeninge van enigiemand wat op enigerlei wyse op die eiendomsreg of okkupasie van of verblyf op grond of 'n perseel in 'n verklaarde gebied betrekking het, inspekteer en uittreksels uit sodanige titelbewyse, boeke of ander aantekeninge maak;
- (d) van enigiemand verlang om inligting tot sy beskikking met betrekking tot die eiendomsreg of okkupasie van of verblyf op sodanige grond of so 'n perseel te verstrek.

Gedateer te.....op hede die.....dag
van.....19.....

.....
Voorsitter,
Raad vir die Hervestiging
van Naturelle.

- (c) inspect the title deeds, books or other records of any person which relate in any way to the ownership or occupation of or residence on land or premises in a specified area and make extracts from such title deeds, books or other records;

- (d) call upon any person to furnish any information at his disposal relating to the ownership or occupation of or residence on such land or premises.

Dated at.....on this the.....day
of....., 19.....

.....
Chairman,
Natives Resettlement Board.

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1952

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, £1. 5s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1952

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, £1. 5s. per Copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES

VAN DIE
VOLKSRAAD

*is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—*

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE — 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan

REPORTS OF SELECT COMMITTEES

OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY

*are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—*

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES — 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof